



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25761
12 May 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида Ас-Сахафа от 11 мая 1993 года на Ваше имя, касающееся заседаний Комитета по санкциям 5 и 6 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемого к нему письма министра иностранных дел Ирака в качестве официального документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 11 мая 1993 года на имя
Генерального секретаря

В дополнение к моим письмам, последним из которых является письмо от 13 февраля 1993 года, имею честь обратить Ваше внимание на действия, совершаемые от имени Комитета, созданного резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности и известного как Комитет по санкциям, а также непримиримую и необоснованную позицию, которая навязывается Комитету представителями Соединенных Штатов Америки, Великобритании, Японии и Франции и в основе которой лежит произвольное и незаконное толкование резолюций Совета Безопасности; эти действия и позиция свидетельствуют о масштабах произвола и угнетения, которым подвергся и продолжает подвергаться иракский народ в результате того, что его лишают возможности удовлетворять свои основные гуманитарные потребности.

Решения, принятые на последних заседаниях Комитета по санкциям 5 и 6 апреля 1993 года, являются еще одним примером угнетения и произвола, с которыми сталкивается иракский народ. Краткий обзор просьб, отклоненных Комитетом на последних заседаниях, свидетельствует о нижеследующем:

1. Соединенные Штаты Америки отклонили 33 просьбы.
2. Соединенное Королевство отклонило 25 просьб.
3. Япония отклонила 10 просьб.
4. Франция отклонила 4 просьбы.

Эта непримиримая позиция создает опасный прецедент, подрывающий авторитет Организации Объединенных Наций, поскольку она противоречит нормам международного права, Уставу Организации Объединенных Наций и гуманитарным правам человека. Необоснованное отклонение просьб на последних заседаниях Комитета, о чем уже говорилось выше, является недвусмысленным подтверждением упомянутой мною практики.

1. Комитет отклонил несколько просьб разрешить поставку в Ирак материала и ниток для пошива детской одежды под предлогом того, что они используются в промышленном производстве. Эти поступающие по своему произволу лица считают, что Ирак не имеет права на текстильное производство.
2. Комитет отклонил просьбу компании CIS, Париж, разрешить поставку в Ирак, государственной компании по зерну, 1200 кг нейлоновой ткани для просева муки. Запрещенная к импорту ткань является готовым материалом, который используется в ситах зерновых мельниц для очистки муки от примесей, твердых элементов и прочих посторонних веществ в целях дальнейшей выпечки хлеба. Поэтому данный материал предназначен непосредственно для удовлетворения гуманитарных потребностей, поскольку он используется при выпечке хлеба - основного продукта питания всех людей, - в связи с чем Комитет по санкциям должен был удовлетворить данную просьбу.

/...

3. Комитет отклонил несколько просьб о предоставлении разрешения на поставку в Ирак клея для его использования в учебных целях, например для производства учебных пособий. Потребности одного лишь министерства просвещения составляют 50 млн. экз. в год. Кроме того, клей нужен для производства тетрадей для студентов всех учебных ступеней, а также для занятий по труду для детей начальной школы. Таким образом, использованный некоторыми членами Комитета предлог о том, что данный материал используется в промышленности, не имеет под собой оснований.

4. Комитет отклонил просьбу разрешить поставку в Ирак 120 т войлока под предлогом того, что он используется в промышленности, в то время как он является конечным продуктом, используемым для целей теплоизоляции.

5. Комитет отклонил просьбу о предоставлении разрешения на поставку в Ирак пустой аудиопленки под предлогом того, что она используется в промышленности, в то время как всем известно о том, что она является конечным продуктом, не имеющим отношения к промышленному производству. Указанные выше и прочие материалы, просьбы о предоставлении разрешений на поставку которых были отклонены Комитетом на его последних заседаниях (общее число которых составило 71 просьбу), предназначены для удовлетворения основных гуманитарных потребностей любого цивилизованного народа. Трудно представить, чтобы положения Устава Организации Объединенных Наций по своему духу или букве запрещали поставку этих материалов в какую-либо страну. Отклонение просьб мы понимаем лишь как проявление определенной политики, направленной на то, чтобы лишить народ Ирака возможности удовлетворения элементарных гуманитарных потребностей. В этой связи деятельность Комитета далеко не соответствует целям, для достижения которых он был создан, и продолжение этой деятельности в ее нынешнем виде несомненно наносит ущерб авторитету Организации Объединенных Наций, вере в нее и вызывает определенные вопросы и сомнения.

Прошу Вас приложить усилия и принять меры в целях прекращения этой практики, противоречащей всем соображениям гуманитарного характера и прошу Вас распространить данное письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХАФ
Министр иностранных дел Иракской
Республики

11 мая 1993 года